



MELIFLUO  
pilaralmalé







MELIFLUO | pilaralmalé

# AGRADECIMIENTOS

---

Quería agradecer a la Concejalía de Cultura el apoyo de mi propuesta y su guía en la realización de esta exposición, así como a la Institución Ayuntamiento de Vélez-Málaga.

# EXPOSICIÓN

---

Esta exposición ha sido organizada por la Concejalía de Cultura y Pilar Almalé, artista creadora de la serie.

La fecha de la exposición individual abarca los días comprendidos entre el 7 de marzo y el 3 de abril de 2020.

La creación de este catálogo ha estado a cargo de Pilar Almalé.

# ÍNDICE

---

	<u>Pág.</u>
I. MELIFLUO.....	pag. 9
II. LA ARTISTA.....	pag. 13
III. CATÁLOGO DE OBRAS.....	pag. 16



# I. MELIFLUO/A

---

Del lat. mellifluus 'que destila miel'.

1. adj. Que tiene miel o es parecido a ella en sus propiedades.
2. adj. Dulce, suave, delicado y tierno en el trato o en la manera de hablar. U. m. en sent. peyor.
3. m. Un sonido excesivamente suave, dulce o delicado

Melifluo,  
Como la miel...  
como la miel se deslizan mis emociones,  
una a una,  
honestas,  
manifestadas en fragmentos, hilos y colores,  
botones, oro, formas de casa que nunca tuve.  
Como la miel las emociones  
dolor, odio, rabia,  
de manera dulce, suave y delicada.

# MELIFLUO ES

---

Melifluo es un reflejo directo de emociones y sonidos.

Emociones variables, cambiantes y llenas de matices. Emociones que he aceptado en contraposición a otras que han surgido contra mi voluntad. Los colores, formas y texturas de estas pinturas son el resultado de un proceso de aceptación, reconocimiento y curación emocional.

En estas pinturas reside la música y sus sonidos, que me han acompañado durante todos estos años. La música es uno de los pilares fundamentales de mi vida. Nunca ha dejado de sonar y por esto la serie se divide en tres formas musicales: Nocturnos, Caprichos e Impromptu.

Cada pintura, a pesar de su formato, es una inmersión en un color, un sonido o una emoción que me han abrumado.

Estas pinturas son el resultado de procesos íntimos y solitarios; su apreciación requiere que te acerques a ellas y permitas que te susurren.

## PROCESO

---

El proceso creativo de esta serie no ha implicado boceto previo. He pintado directamente sobre el lienzo, transmitiendo mi paisaje emocional a través de cada pincelada en un estado de meditación o casi de trance. Nunca he planificado lo que iba a surgir de cada lienzo porque yo misma lo desconocía. Ahora todavía lo desconozco.

La creación de esta serie abarca un total de cinco inconstantes años y diversos lugares de creación: Sevilla, Alájar, Galicia y Zaragoza.

# POETICA

---

## Traducciones materico-sonoras

### MATERIA

Espacio  
Trazo  
Color  
Composición/ritmo  
Armonía  
Estructura  
Textura

### SONIDO

Tiempo  
Sonido  
Timbre  
Ritmo  
Armonía  
Formas musicales  
Textura

## Traducciones materico-sentimentales

### ELEMENTOS MATERIALES

Botón  
  
Azul  
  
Tela con lunares  
  
Oro  
  
Blanco  
  
Cuerdas, hilos y esparadrapos  
  
Casas

### SIGNIFICADO

Belleza, familiaridad, la belleza de lo cotidiano y aparentemente común. Medio para unir fragmentos.  
  
Calma. Tristeza. Comodidad y sensación de hogar.  
  
Infancia. Andalucía y juventud.  
  
Curación y reparación. Medio para unir.  
  
Espacio donde componer. Luz.  
  
Medios para curar heridas y unir algo roto.  
  
Lugares soñados. Búsqueda de un hogar.

# ESTRUCTURA

---

La serie se compone por tres secciones, tres formas musicales:

## I. NOCTURNOS

El nocturno es un término utilizado principalmente por John Field y Frédéric Chopin en obras generalmente pianísticas, de carácter tranquilo y meditativo. Es de expresión patético-romántica y movimiento pausado que se acelera en la parte central de la obra.

## II. CAPRICHOS

El capricho es un término utilizado para una variedad de composiciones cuya característica más sobresaliente es la libertad en la forma y en el modo. Antiguamente era una pieza que se acercaba a la fantasía y al *ricercare*. En la actualidad su forma se acerca más a la del rondó, con un carácter marcadamente brillante.

## III. IMPROMPTU

El término *impromptu*, palabra francesa de raíz latina y de origen relativamente moderno, designa una pequeña obra instrumental, de un solo movimiento y fruto de la inspiración libre del compositor.

## II. LA ARTISTA

---

### EL LENGUAJE DE LOS ABRAZOS

Isabel Esteban Ríos

*"Ella abrió las puertas de sus brazos y por fin me sentí en casa"*

Dicen que el primer gesto humano es el abrazo. Al nacer nuestros diminutos brazos buscan fundirse entre otros cuerpos durante los primeros días de vida. Pasa el tiempo, crecemos (no mucho), y esa fuerza por agarrarnos de manera intensa a algo, sigue muy latente. Hay personas que abraza con cariño, otra con silencio. Otras se tornan en hielo, fuego o latido. Y luego hay otras, cómo Pilar Almalé, que son capaces de crear un lenguaje propio a través de los abrazos. Con una nota, mirada o pincelada es capaz de expresar emociones que muchos encontramos inexplicables.

Desde que nació en Zaragoza una primavera del 93, Pilar ya comenzó a abrazar la vida. Ella, maga, es capaz de transformar la realidad más cotidiana en arte creando una atmósfera de belleza, amor, autenticidad y delicadeza inexplicables.

En su arte verás música, viajes, danza y poesía. Desde muy joven decidió devorar la vida, por ello, en su obra se fusionan la energía de la juventud y la madurez y coherencia de una persona con las ideas claras. Hace falta talento, inteligencia, fuerza y tesón para compaginar unos estudios de Bellas Artes con la Enseñanza de Música de Grado Superior de Viola da Gamba entre Andalucía y Galicia.

Con ganas de cambiar su mundo y el que le rodea abrió sus alas en forma de abrazo, cogió sus instrumentos y pinceles y recorrió Latinoamérica e India para participar en proyectos de cooperación internacional.

Esto es tan solo una pequeña pincelada del particular universo de Pilar Almalé. Si tienes la suerte de acercarte sentirás al instante ese abrazo que te trasladará hasta tu recuerdo más hermoso. Así que es momento de volver atrás, cerrar los ojos, abrir los brazos y sentirse en casa.

# PILAR, DESCOSIDA

22 noviembre 2019

Patrick Moron

Junio 2014, paseando por la Alameda de Hércules en Sevilla, veo un cartel en el escaparate de una tienda, *L'Animal Sonore*, concierto por dos violas de gamba, obras de Marin Marais y Monsieur de Saint-Colombe, hoy mismo en el Rompemoldes calle San Luis.

Rompemoldes es un sitio que conozco, un conjunto de talleres especializados en distintas disciplinas artesanas donde está Mallory, una chica francesa que pinta sobre porcelana, siempre el mismo motivo, mujeres embarazadas, *Les Généreuses*.

Me acerco. Hay obras por la calle San Luis, importantes, no pueden pasar coches en esta vía estrecha del barrio de la Macarena; hay mucha gente ya en el patio de Rompemoldes, pero nada preparado por un concierto de música barroca. Pidiendo indicaciones a una chica joven con un vestido blanco, me señala la escalera para bajar al aparcamiento debajo del patio. En el aparcamiento, ningún coche pero queda un fuerte olor a gasolina y a aceite. En las paredes un video con colibríes de Ecuador, y cuando la gente está sentada, llega la chica del vestido blanco que he visto arriba, lleva una viola de gamba. Así fue mi primer encuentro con Pilar Almalé, natural de Zaragoza, estudiante en la Escuela de Bellas Artes de Sevilla. La música de *L'Animal Sonore*, aunque niños con triciclos hacían bastante ruido, lo envuelve todo, y los dos músicos, españoles, a pesar del nombre del conjunto, nos llevan en el ambiente de *Tous les Matins du Monde*, la película de Alain Corneau que tanto hice para la música barroca y Jordi Savall. Este sótano es completamente surrealista.

De regreso a Francia intenté establecer contacto con *L'Animal Sonore* y es así como encontré a Caranzalem. Es otra formación musical donde Pilar toca viola de gamba y canta con Elena y sus flautas de pico, música del mundo muy extravertida, canciones de aquí y allá que permiten imaginarnos uno y mil viajes, desde un tango argentino hasta una pieza del este de Europa, pasando por Perú, Finlandia, Cuba.... Tuve la oportunidad de invitarlas varias veces a venir en Francia para dar conciertos y así pudimos conocernos más. Pilar, que también es artista plástica, se ha

encargado de ilustrar y diseñar este ensueño, su primer disco: Caja de Música, producido y realizado gracias a un crowdfunding.

Pasando por la Rioja donde vivía por aquel entonces, me enseñó sus cuadros. Sabía que tenía mucha afición por el dibujo y el grafismo, me había mandado pequeños grabados sobre madera.

Las pinturas de Pilar son a menudo de tamaño reducido, como si tuvieran que quedarse en la intimidad de su autora, muy cerquita, una historia susurrada al oído, muchas veces collages. Sobre el lienzo o la madera de la tabla, la pintura asocia varios elementos, botones, telas cortadas, cuerdas, pan de oro. La pintura es rasgada, negros y azules, casi negros son los cielos nocturnos y una extraña niebla invade los paisajes blancos; a veces me hace pensar en algunos cuadros de Nicolas de Staël, donde pueblos imaginarios salen del sueño de una abstracción. "El sol es siempre así, hará encaje raro con cualquier fregona." dice el pintor en 1952.

La pintura es con mucha dulzura ampliada entre pedacitos de tela y se puede pensar que ha utilizado trocitos de una falda o de un corpiño. Lunares como agujeros en el alma, en emociones ofertas a nuestra mirada, con la dureza de las cuerdas que atan no sé qué en algunas otras.

Y Pilar vuelve a ser una niñita dibujando casitas o su miedo entre los edificios de la gran ciudad, tal vez una herida mal curada que deja una cicatriz como la sangre que emana de las aguas dejando manchas, un botón, algunos lunares siempre. Descosido, como si los hilos de su pintura fueran los alambres de una vida que no es tan fácil de imaginar para ser una artista tan joven que ha viajado de la India lejana hasta las Indias, y que parece tener ya una vida muy larga y rellena.

El 22 de noviembre de 2017, en la catedral de Santiago de Compostela participa al acto con la orquesta del Pórtico de la Gloria, tocando viola y vihuela de arco, bajo la dirección de su maestro de corazón Jordi Savall y

de Carlos Núñez, que se la lleva por toda España pasando por Barcelona y Madrid.

En el Conservatorio Superior de música de Vigo hace búsquedas sobre el siglo de oro francés, Versailles, y destaca las compositoras, Mademoiselle Rochette y Mademoiselle Lévy.

Pilar hace de su vida una obra de arte, completa, puede vestirse con una falda cosida en el cuadro la alegoría de la pintura, de Artemisia Gentileschi, es música y prueba muchas cosas con mucha gente en varias formaciones, la última Ceci n'est pas baroque con tres violas de gamba. Abraza todas las épocas, desde el siglo barroco hasta la nuestra, su época.

Es feminista, muy elegante y guapísima, me acuerdo de un comentario que hizo hace tiempo en una red social, decía algo como ¡Cuando pienso a todos los años de trabajo, a todos los sacrificios que necesitaron y lo sólo que algunos encuentran a decirme es que soy guapa! ¡Y nada sobre la música!

Con esta exposición aquí en la sala del Pósito, no empieza un nuevo acto en la vida de Pilar, nos gratifica de su arte, de sus emociones y no es tan descosido como parece. No es una nueva dirección que tomaría la libélula de su firma, sino otra manera de tocarnos hasta el fondo de nuestro corazón.

Estoy muy orgulloso de ser su amigo y de proponer esta apertura a sus miradas.





# pilar almalé

---

Pilar Almalé es una artista polifacética. Combina y vive sus dos pasiones: la música y las artes plásticas.

Nace en Zaragoza en 1993. Se gradúa en Bellas Artes por la Universidad de Sevilla (2015) y queda finalista en diversos certámenes y concursos, como son el Festival Ullnu en 2015 por la videocreación "La mañana", la Convocatoria "XIV CREACIÓN JOVEN DE SEVILLA" en 2014 por las categorías de videoarte, poesía y fotografía, o el "I Certamen de Pintura rápida" por la sede de la Fundación Tres Culturas del Mediterráneo, en 2012. A su vez, se ha formado musicalmente en varios conservatorios y ofrece conciertos por diversos países alrededor del mundo.

En los últimos años ha conseguido unir sus dos pasiones realizando diversos trabajos plásticos para el mundo de la música: pinturas y diseños para discos, creación gráfica para conciertos, grabación y montaje de videoclips, o incluso proyectos mayores como el diseño de cartelería y programación del "Ciclo Pilar 2019 para el Auditorio de música de Zaragoza".

Busca siempre la conexión de ambas artes y pasiones a través de su trabajo.

### III. CATÁLOGO

---

## I. NOCTURNOS





Nocturno I

73 x 60 cm

Técnica mixta (Óleo, papel, tela, botones, cuerda  
y pan de oro sobre tela)



Azul I

33 x 41 cm

Técnica mixta (Óleo, papel, tela, botones, cuerda y pan de oro  
sobre tela)



Azul II

30 x 40 cm

Técnica mixta (Óleo, papel, tela, botones, cuerda y pon de oro sobre tela)



Nocturno II

40 x 50 cm

Técnica mixta (Óleo, papel, tela, botones, cuerda y pan de oro sobre tela)



Nocturno III

30 x 40 cm

Técnica mixta (Óleo, papel, tela, botones, cuerda y pon de oro sobre tela)



Azul en madera

40 x 40 cm

Técnica mixta (Óleo, papel, tela, botones, cuerda y pan de oro  
sobre tabla)



Azules en madera

15 x 15 cm/ tabla

Técnica mixta (Óleo, papel, tela, botones, cuerda y pon de oro sobre tabla)



Casas II

27 x 22 cm; 20 x 20 cm; 30 x 24 cm; 19 x 27cm Técnica mixta  
(Óleo, papel, tela, botones, cuerdo y pan de oro sobre tela)



Nocturno IV

73 x 92 cm

Técnica mixta (Óleo, papel, tela, botones, cuerda y pon de oro sobre tela)



Nocturno V

70 x 50 cm

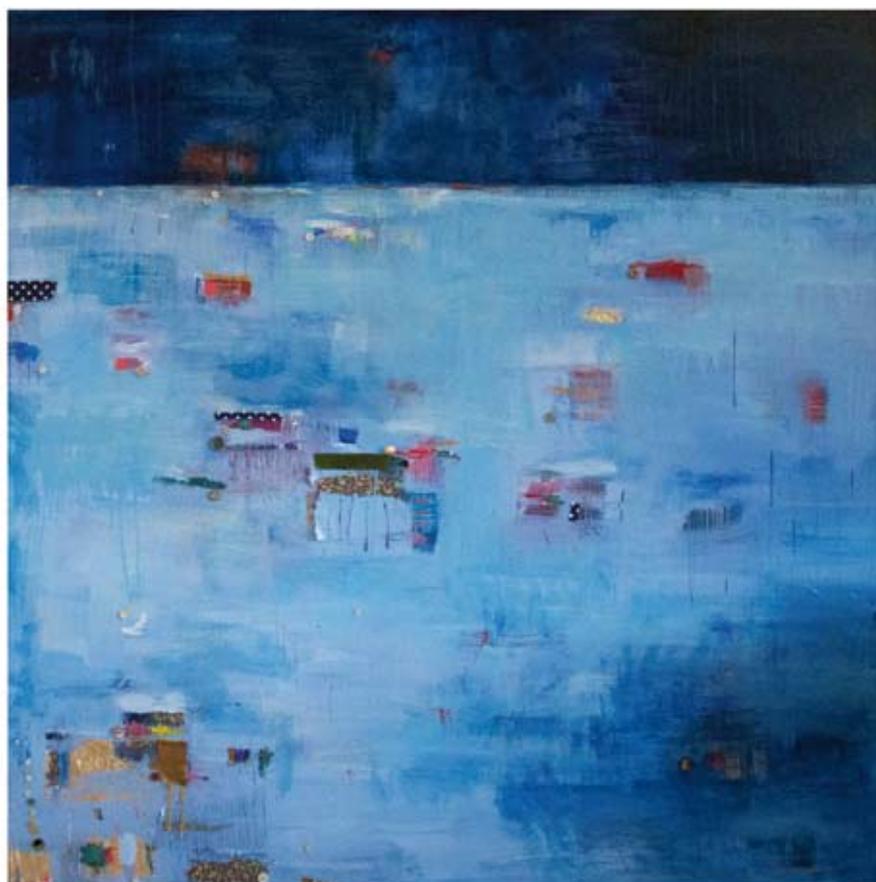
Técnica mixta (Óleo, papel, tela, botones, cuerda y pan de oro sobre tela)



Negro

40 x 50 cm

Técnica mixta (Óleo, papel, tela, botones, cuerda y pon de oro sobre tela)



Autorretrato

150 x 150 cm

Técnica mixta (Óleo, papel, tela, botones, cuerda y pan de oro sobre tela)



Azul casi negro

88 x 115,5 cm

Técnica mixta (Óleo, papel, tela, botones, cuerda y pon de oro sobre tela)



## II. CAPRICHOS



Capricho I

22 x 20 cm

Técnica mixta (óleo, ceras, pasteles, botones, oro y telas sobre tabla)



Capricho II

22 x 20 cm

Técnica mixta (óleo, ceras, pasteles, botones, oro y telas sobre  
tabla)



Capricho III

15 x 15 cm

Técnica mixta (óleo, ceras, pasteles, botones, oro y telas sobre tabla)



Capricho IV

15 x 15 cm

Técnica mixta (óleo, ceras, pasteles, botones, oro y telas sobre tabla)



Capricho V

15 x 15 cm

Técnica mixta (óleo, ceras, pasteles, botones, oro y telas sobre  
tabla)



Capricho VI

15 x 15 cm

Técnica mixta (óleo, ceras, pasteles, botones, oro y telas sobre tabla)



Capricho VII

15 x 15 cm

Técnica mixta (óleo, ceras, pasteles, botones, oro y telas sobre tabla)



Capricho VIII

15 x 15 cm

Técnica mixta (óleo, ceras, pasteles, botones, oro y telas sobre  
tabla)



Capricho IX

15 x 15 cm

Técnica mixta (óleo, botones y oro sobre tabla)



Capricho X

22 x 10 cm

Técnica mixta (óleo, ceras, pasteles, botones, oro y telas sobre tabla)



Capricho Azul I

20 x 20 cm

Técnica mixta (óleo, ceras, pasteles y oro sobre tabla)



Capricho Azul II

20 x 20 cm

Técnica mixta (óleo, ceras, pasteles y oro sobre tabla)



Capricho XI

15 x 15 cm

Técnica mixta (óleo, ceras, pasteles, botones, oro y telas sobre  
tabla)



Capricho XII

22 x 20 cm

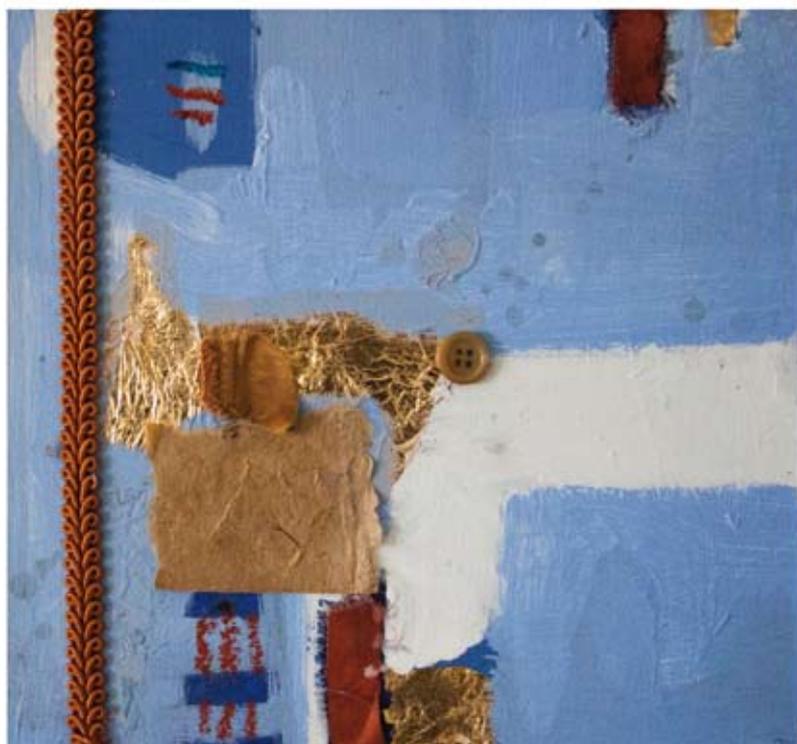
Técnica mixta (óleo, ceras, pasteles, botones, oro y telas sobre  
tabla)



Capricho XIII

22 x 20 cm

Técnica mixta (óleo, ceras, pasteles, botones, oro y telas sobre tabla)



Capricho XIV

22 x 20 cm

Técnica mixta (óleo, ceras, pasteles, botones, oro y telas sobre  
tabla)



### III. IMPROMPTU



Impromptu I

73 x 60 cm

Técnica mixta (Óleo, papel, tela, botones, cuerda  
y pan de oro sobre tela)



Impromptu II

80 x 80 cm

Técnica mixta (Óleo, papel, tela, botones, cuerda y pon de oro sobre tela)



Impromptu III

55 x 46 cm

Técnica mixta (Óleo, papel, tela, botones, cuerda y pan de oro sobre tela)



Impromptu IV

55 x 46 cm

Técnica mixta (Óleo, papel, tela, botones, cuerda y pon de oro sobre tela)



Rajas y cuerdas

50 x 50 cm

Técnica mixta (Óleo, papel, tela, botones, cuerda y pan de oro  
sobre tela)



Impromptu en cielo

30 X 20,5 cm

Técnica mixta (óleo, ceras, pasteles, botones y telos sobre tabla)



Pequeño Impromptu

34,5 x 24,5 cm

Técnica mixta (óleo, ceras, pasteles, botones, oro y telas sobre tabla)



Aguas

46 x 38 cm

Técnica mixta (Óleo, papel, tela, botones, cuerda y pan de oro sobre tela)



Impromptu con papeles y cartón

30 x 21 cm

Técnica mixta (óleo, ceras, pasteles, botones y telos sobre tabla)



Impromptu con papeles y cartón II

34,5 x 24,5 cm

Técnica mixta (óleo, ceras, pasteles, botones y telos sobre tabla)



Impromptu nocturno

70 x 35 cm

Técnica mixta (óleo, ceras, pasteles, botones y telas sobre tabla)



Impromptu blanco

70 x 35 cm

Técnica mixta (óleo, ceras, pasteles, botones y telos sobre tabla)



CONTACTO

pilaralmalé

---

(+34) 657 462 141  
almaleart@gmail.com

[www.pilaralmalearte.com](http://www.pilaralmalearte.com)



# MELIFLUO

Del 7 de marzo al 3 de abril 2020

Sala El Pósito  
Vélez-Málaga

Inauguración:  
Sábado 7 de Marzo

Entrada libre y gratuita

Lunes a Viernes de 11:00 a 13:00 y  
17:00 a 20:00 horas

Sábado de 11:00 a 13:00 horas

Domingos y festivos: cerrado

## AYUNTAMIENTO DE VÉLEZ-MÁLAGA

Excmo Sr. Alcalde  
D. Antonio Moreno Ferrer

Sra. Concejala de Cultura  
Dña. Cynthia García Perea

Dirección  
D. Ángel Espartero

Textos  
Dña. Isabel Esteban Rios  
D. Patrick Moron

Concepto, Composición e Imágenes  
Dña Pilar Almalé

Impresión  
Gráficas Axarquía. s.l. Vélez-Málaga





Ayuntamiento de  
Vélez Málaga